31970R2163

L 238/1 ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE 15.5.2003

NAŘÍZENÍ RADY (ESUO, EHS, Euratom) č. 2163/70 ze dne 27. října 1970, kterým se mění nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom o platových poměrech předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství, a zejména na článek 6 této smlouvy,

vzhledem k tomu, že Rada je příslušná stanovit platy, náhrady a důchody předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora, jakož i veškeré náhrady poskytované místo odměny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Tabulka v čl. 8 odst. 2 nařízení Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom ([1]) ze dne 25. července 1967 se nahrazuje tímto:

60 let	0,70,
61 let	0,75,
62 let	0,80,
63 let	0,87,
64 let	0,95.

Článek 2

V čl. 5 prvního pododstavce nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) náhradu cestovních výdajů vzniklých členovi Komise nebo Soudního dvora a jeho rodinným příslušníkům a náhradu výdajů spojených s přepravou osobního majetku a nábytku, včetně nákladů na pojištění pro případ běžných rizik (krádež, loupež, oheň).“

([1]) Úř. věst. 187, 8.8.1967, s. 1.

Článek 3

1. V článku 9 nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom se sazba „50 %“ nahrazuje sazbou „60 %“.

2. V článku 9 uvedeného nařízení se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud dotyčná osoba vykonávala různé funkce v Komisi nebo Soudním dvoře, závisí plat, který se bere v úvahu pro vyměření důchodu, na poměru času, po který dotyčná osoba vykonávala každou z těchto různých funkcí. Tento odstavec se nevztahuje na členy Komise nebo Soudního dvora, kteří jsou ve funkci ke dni vstupu tohoto nařízení v platnost nebo kteří odešli z funkce před uvedeným dnem, pokud o to požádají.“

Článek 4

V čl. 10 písm. a) nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom se sazba 25 % nahrazuje sazbou 30 %. V čl. 10 písm. b) se sazby 50 % a 25 % nahrazují v tomto pořadí sazbami 60 % a 30 %.

Článek 5

V článku 11 nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Tento článek se také vztahuje na bývalé členy Komise nebo Soudního dvora, kteří pobírají dávky v rámci důchodového systému stanoveného v článku 8 nebo přechodný příspěvek stanovený v článku 7. Tento pododstavec se však nevztahuje na krytí rizik, která jsou již kryta jiným systémem sociálního zabezpečení, v rámci kterého mohou být bývalému členovi dávky poskytovány.“

Článek 6

V čl. 15 odst. 1 druhém pododstavci první odrážce nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom se sazba 50 % nahrazuje sazbou 60 %.

Článek 7

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 1. listopadu 1970.

Je použitelné od 1. července 1970.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 27. října 1970.

Za Radu

předseda

W. SCHEEL